



Pos.-Nr. in Klammern () sind keine Bestandteile dieser Baugruppe / items marked with () are not part of assembly shown / Les pièces entre parenthèses ne font pas partie du sous-groupe

Diese Zeichnung darf nicht kopiert, vervielfältigt oder dritten Personen zugänglich gemacht werden. Widerrechtliche Benutzung hat strafrechtliche Folgen. / This drawing should not be, in whole or in part, copied, distributed or used by or passed on as information to others for competition purposes or for whatever purposes without authorization. Unauthorized use is subject to prosecution.

Hauptsitz und Produktion / Headquarter & Production
WIWA Wilhelm Wagner GmbH & Co. KG
 Gewerbestraße 1-3 • 35633 Lahnau, Germany
 Tel: +49 6441 609-0 • Fax: +49 6441 609-50
 E-Mail: info@wiwa.de
 Internet: www.wiwa.de

WIWA LP
 107 N.Main St. • P.O.Box 398, Alger, OH 45812
 Tel: +1-419-549-5180 • Fax: +1-419-549-5173 •
 Toll Free: +1-866-661-2139
 E-Mail: jwold@wiwalp.com
 Internet: www.wiwa.com

WIWA Taicang Co.,Ltd.
 No.87 East Suzhou Rd. • Taicang City
 Jiangsu Province 215400 • P.R.China
 Tel: +86-512-5354-8858 • Fax: +86-512-5354-8859
 E-Mail: info@wiwa-china.com
 Internet: wiwa.com

Pos.	Number	Qty.	V ¹ /D ² /R ³	Artikelbezeichnung	Part Description	Désignation des articles
1	0646931	1		Hochdruckkopf	high pressure head	tête à haute pressoinet
2	0640052	1		Schauglas	sight glass	verre indicateur
3	0641430	1		Anzugring	connecting ring	bague de montage
4	0641443	1		Sattelring	saddle ring	bague de retenue
5	0630062	4	V, R	Manschette Teflon	packing ring teflon	joint en teflon
6	0641446	1		Gegenring	counter ring	bague de ressort
7	0465852	2	D, R	Dichtring eckig	gasket	joint
8	0641445	2		Druckfeder	spring	ressort
9	0646934	1		Federgehäuse	spring housing	logement de ressort
10	0647458	1	V	Doppelkolben kpl.	dual piston cpl.	piston double cpl.
10.1	0647456	1	V	Doppelkolben	dual piston	piston double
10.2	0647394	1	V	Zylinderstift	cylindrical pin	goupille cylindrique
10.3	0648573	1		Kugelführung	ball guide	guidage de bille
10.4	0410195	1	V, R	Kugel	ball	bille
10.51	0652706	1		Ventilplatte	valve plate	plateau de soupape
10.52	0652707	1	V	O-Ring	o-ring	joint torique
10.53	0654261	1	V	Ventilschraube	valve screw	vis à soupape
11	0630103	1		Gegenring	counter ring	bague de ressort
12	0627978	4	V, R	Manschette Teflon	packing ring teflon	joint en teflon
13	0641444	1		Sattelring	saddle ring	bague de retenue
14	0641452	1		Druckzylinder	pressure cylimder	cylindre de pression
15	0218162	1	D, R	Dichtring eckig	gasket	joint
16	0641069	1		Hülse	sleeve	douille
17	0641129	1	V, R	Zylinderstift	cylindrical pin	goupille cylindrique
18	0410225	1	V, R	Kugel	ball	bille
19	0605743	1		Kugelführung	ball guide	guidage de bille
20	0646635	1	V	Ventilgehäuse kpl.	valve housing cpl.	corps de vanne cpl.
20.1	0412376	1		Ventilplatte	valve plate	plateau de soupape
20.2	0631442	1	V	O-Ring	o-ring	joint torique
20.3	0641440	1		Ventilgehäuse	valve housing	corps de vanne
21	0218057	1	D, R	Dichtung	gasket	joint

optional erhältlich - optionally available - disponible otionalement:

Pos.	Number	Qty.	V ¹ /D ² /R ³	Artikelbezeichnung	Part Description	Désignation des articles
A	0643403	1	V,R	Packungssatz 4x Pos.5	packing ring 4x pos.5	jeu de joints 4x pos. 5
B	0643404	1	V,R	Packungssatz 4x Pos.12	packing ring 4x pos.12	jeu de joints 4x pos. 12
c	0646928	1	R	Dichtungssatz	seal kit	jeu de joints
d	0646976	1		Reparatursatz	repair kit	jeu de réparation

Hauptsitz und Produktion / Headquarter & Production

WIWA Wilhelm Wagner GmbH & Co. KG
 Gewerbestraße 1-3 • 35633 Lahnau, Germany
 Tel: +49 6441 609-0 • Fax: +49 6441 609-50
 E-Mail: info@wiwa.de
 Internet: www.wiwa.de

WIWA LP

107 N.Main St. • P.O.Box 398, Alger, OH 45812
 Tel: +1-419-549-5180 • Fax: +1-419-549-5173 •
 Toll Free: +1-866-661-2139
 E-Mail: jwold@wiwalp.com
 Internet: www.wiwa.com

WIWA Taicang Co.,Ltd.

No.87 East Suzhou Rd. • Taicang City
 Jiangsu Province 215400 • P.R.China
 Tel: +86-512-5354-8858 • Fax: +86-512-5354-8859
 E-Mail: info@wiwa-china.com
 Internet: wiwa.com

Manschetten oben - packing ring upper - joints supérieurs:

Pos.	Number	Qty.	V ¹ /D ² /R ³	Artikelbezeichnung	Part Description	Désignation des articles
e	0630062	1	V	Manschette Teflon, schwarz	packing ring teflon, black	joints en teflon, noir
f	0631811	1	V	Manschette Leder	packing ring leather	joints en cuir
g	0632462	1	V	Manschette SDM, grün	packing ring SDM, green	joints en SDM, vert
h	0644548	1	V	Manschette Teflon, weiss	packing ring Teflon, withe	joints en Teflon, blanc

Manschetten unten - packing ring lower - joints inférieures:

Pos.	Number	Qty.	V ¹ /D ² /R ³	Artikelbezeichnung	Part Description	Désignation des articles
i	0627978	1	V	Manschette Teflon, schwarz	packing ring teflon, black	joint en teflon, noir
j	0310425	1	V	Manschette Leder	packing ring leather	joint en cuir
k	0310433	1	V	Manschette Teflon, weiss	packing ring teflon, withe	joint en teflon, blanc
l	0632006	1	V	Manschette PUR, rot	packing ring PUR, red	joint en PUR, rouge
m	0630665	1	V	Manschette SDM, grün	packing ring SDM, green	joint en SDM, vert

¹V = Verschleißteile • Wear parts • Pièces d'usure usuelles

²D = Teile des Dichtungssatzes • Parts of seal kit • Pièces de kit de joints

³R = Teile des Reparatursatzes • Parts of repair kit • Pièces de kit de réparation

Sicherungsmittel / Thread sealant / produit d'étanchéité

Symbol / Symbol / Symbole	Beschreibung / Description / Description	Artikel / Bestell-Nr. Article / Order-No. L'article / Référence
[l]	schwach / light / leger	222 / 0000016
[b]	mittel / medium / leger	243 / 0000015
[schw]	mittel, Kunststoff-Stahl / medium, plastic-steel / medium, plastique-acier (20ml)	480 / 0000107
[g]	hochfest / high-streng / hautesistance (50ml) hochfest für Cr/Ni-Teile / for Cr/Ni steel parts / pour partes fabriqué de Cr/Ni (50ml)	601 / 0000014 2701 / 0000303
[p]	Rohrdichtungspaste / pipe sealant / pâte d'étanchéité pour tuyaux(50ml)	225 / 0000017
[a]	Aktivator / activator / activateur (500ml) Aktivator für Kunststoffteile / activator for plastic parts / activateur pour pièces de plastique (10ml)	734 / 0000018 770 / 0000108
[t]	Gewindeband / threaded tape / ruban de filetage	/0000099
[k]	2K - Kleber / 2K - adhesive / 2K - adhésif	/0000414

Betriebsmittel / Machinery materials / Equipement de production

Symbol / Symbol / Symbole	Beschreibung / Description / Description	Artikel / Bestell-Nr. Article / Order-No. L'article / Référence
[E]	Fett, säurefrei / acid-free / sans acide	0000025
[T]	Trennmittel / release agent / agent séperateur bei Verarbeitung von Isozyanate / for application with isozyanate / pour l'application de l'isozyanate	0163333 0640651
[M]	Montagepaste (für R- und RS- Ausführung) / assembly paste (for version R or RS) / pâte d'assemblage (de version R et RS)	0000233
[MS]	Montagespray (für R- und RS- Ausführung) / assembly spray (for version R or RS) / aérosol d'assemblage (de version R et RS)	0000118

Hauptsitz und Produktion / Headquarter & Production

WIWA Wilhelm Wagner GmbH & Co. KG
 Gewerbestraße 1-3 • 35633 Lahnu, Germany
 Tel: +49 6441 609-0 • Fax: +49 6441 609-50
 E-Mail: info@wiwa.de
 Internet: www.wiwa.de

WIWA LP

107 N.Main St. • P.O.Box 398, Alger, OH 45812
 Tel: +1-419-549-5180 • Fax: +1-419-549-5173 •
 Toll Free: +1-866-661-2139
 E-Mail: jwold@wiwalp.com
 Internet: www.wiwa.com

WIWA Taicang Co.,Ltd.

No.87 East Suzhou Rd. • Taicang City
 Jiangsu Province 215400 • P.R.China
 Tel: +86-512-5354-8858 • Fax: +86-512-5354-8859
 E-Mail: info@wiwa-china.com
 Internet: wiwa.com